



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

CBD/NP/MOP/4/Part1/L.1
11 October 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ**

Четвертое совещание

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года и
25 апреля – 8 мая 2022 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА

Докладчик: г-жа Эльвана Рамадж (Албания)

ВВЕДЕНИЕ

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с решением XIII/33 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии было запланировано провести 4-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в Куньмине, провинция Юньнань, с 15 по 28 октября 2020 года, одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 10-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Однако в связи с текущей пандемией коронавирусной болезни (COVID-19) эти совещания были перенесены первоначально на конец мая 2021 года, а затем, принимая во внимание продолжающуюся пандемию, на более позднее время.

2. После широких консультаций и с учетом трудностей, которые пандемия все еще создает для созыва очных совещаний, бюро Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое выполняло также функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на своем заседании, состоявшемся 14 июля 2021 года, приняло решение провести 4-е совещание Сторон Нагойского протокола в двух частях: первую часть (Часть I) в онлайн-формате с 11 по 15 октября 2021 года, а вторую часть (Часть II) в очном формате в Куньмине (Китай) с 25 апреля по 8 мая 2022 года. Часть I совещания была проведена онлайн.

Участники

3. [будет дополнено позднее]

Организационные вопросы

Пункт 1. Открытие совещания

4. Вслед за открытием 15-го совещания Конференции Сторон г-жой Ясмин Фуад, Министром окружающей среды Египта и Председателем Конференции Сторон на ее 14-м совещании, и после

избрания г-на Хуан Жунью, Министра экологии и окружающей среды Китая, Председателем Конференции Сторон на ее 15-м совещании, первая часть 4-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, была открыта в 15:30 часов¹ 11 октября 2021 года г-ном Хуаном в качестве Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее 4-м совещании.

5. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Фуад (по видеосвязи); г-н Хань Чжэн, заместитель Премьера Государственного совета Китая; г-жа Ингер Андерсен, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, от имени г-жи Амины Мохаммед, заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (по видеосвязи); г-н Жуань Чэнфа, Секретарь Коммунистической партии провинции Юньнань; и г-жа Элизабет Марума Мрема, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии. Их заявления приводятся в обобщенном виде в докладе Конференции Сторон о Части I ее совещания (CBD/COP/15/Part-I/xx).

6. С общими заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Кувейта (от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона), Новой Зеландии (от имени Австралии, Канады, Исландии, Израиля, Монако, Норвегии, Республики Кореи, Швейцарии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки) и Словении (от имени Европейского Союза и его государств-членов).

7. С заявлением также выступил представитель Организации Договора амазонского сотрудничества.

8. С дополнительными заявлениями выступили представители Совета женщин КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (GYBN), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), народа хани (Юньнань), Международного совета местных экологических инициатив (ICLEI) (также от имени Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию, (координируемого Regions4 и правительством Квебека), Группы ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия (координируемой префектурой Айти), Европейского комитета регионов и партнеров по Эдинбургскому процессу), а также природоохранной ассоциации True Nature (в том числе от имени Союза китайской молодежи)².

Пункт 2. Организационные вопросы

Утверждение повестки дня

9. На 1-м пленарном заседании Части I совещания, состоявшемся 11 октября 2021 года, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1):

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.

¹ Вся информация о времени в настоящем докладе приводится по куньминскому времени (UTC+8).

² С заявлениями представителей, которые были предоставлены Секретариату, можно ознакомиться на веб-сайте: <https://www.cbd.int/conferences/2021-2022/cop-15/documents>, где они размещены в том виде, в каком были получены от соответствующей Стороны или наблюдателя.

5. Доклад Комитета по соблюдению (статья 30).
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Механизм финансирования и финансовые ресурсы (статья 25).
8. Меры по оказанию поддержки созданию и развитию потенциала (статья 22) и меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).
9. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).
10. Мониторинг и отчетность (статья 29).
11. Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами.
12. Обзор эффективности структур и процессов.
13. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.
14. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.
15. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.
16. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10).
17. Прочие вопросы.
18. Принятие доклада.
19. Закрытие совещания.

Организация работы

10. На 1-м пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, постановила рассмотреть пункты с 1 по 6 и с 17 по 19 повестки дня в течение Части I совещания, в соответствии с графиком, приведенным в приложении I к предлагаемой организации работы (CBD/NP/MOP/4/1/Add.2). Подразумевается, что все эти пункты повестки дня будут рассматриваться на пленарном заседании и что большинство из них потребует дополнительного рассмотрения в ходе Части II совещания, во время которой должны рассматриваться также пункты 7-16 повестки дня.

Выборы Председателя

11. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского Протокола бюро Конференции Сторон также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойским протокола. Соответственно, г-н Хуан Жунью, Министр экологии и окружающей среды Китая, избранный Председателем 15-го совещания Конференции Сторон, также является Председателем 4-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

12. В пункте 3 статьи 26 Нагойского протокола предусмотрено, что любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая не является Стороной Протокола, должен быть заменен членом, избираемым Сторонами Протокола и из числа Сторон

Протокола. На своем 14-м совещании Конференция Сторон избрала десять членов бюро со сроком полномочий, действующим до закрытия 15-го совещания. Два представителя позднее были заменены соответствующими Сторонами. На своем 3-м совещании Конференция Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, избрала заместителей членов бюро для тех регионов, чьи представители в бюро Конференции Сторон представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Нагойского протокола. Соответственно, в состав бюро 4-го совещания Конференции Сторон вошли:

Г-н Эрик Окоре (Гана)
Г-н Мелессе Марьо (Эфиопия)
Г-н Винод Матур (Индия) (вместо г-жи Суджаты Ароры)
Г-жа Лейна эль-Авадхи (Кувейт)
Г-н Диловаршо Дустов (Таджикистан)
Г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
Г-н Хоакин Зальцберг (Аргентина)
Г-жа Хелена Джеффри Браун (Антигуа и Барбуда)
Г-жа Габриэле Обермайр (Австрия)
Г-жа Мари Харальстад (Норвегия)

13. Поскольку часть работы, порученной Конференцией Сторон на ее 14-м совещании, будет продолжаться до закрытия Части II совещания, г-ну Хамдалле Зедану (Египет) было предложено остаться членом бюро *ex officio* в качестве представителя Председателя 14-го совещания Конференции Сторон.

14. Было решено, что должностные лица, которые приступят к исполнению своих обязанностей после закрытия 4-го совещания и будут исполнять их до конца 5-го совещания, будут избраны в ходе Части II совещания. В то же самое время Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, изберет в соответствии с необходимостью заместителей членов бюро, представляющих Стороны Конвенции, не являющиеся Сторонами Нагойского протокола.

15. На 1-м пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года было решено по предложению бюро избрать г-жу Эльвану Рамадж (Албания) в качестве Докладчика.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов

16. На своем 1-м пленарном заседании 11 октября 2021 года Конференция Сторон постановила отложить выборы Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению до конца второй части совещания. Конференция Сторон также постановила, что сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года продолжат исполнять свои обязанности до второй части совещания.

Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

17. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пункт 3 повестки дня на 1-м пленарном заседании Части I совещания 11 октября 2021 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно Председатель проинформировал этот орган о том, что бюро поручило г-ну Эрику Окоре (Гана) проверить полномочия и сообщить о результатах.

18. На *[будет дополнено позднее]* пленарном заседании Части I совещания *[будет дополнено позднее]* г-н Окорее проинформировал Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, что в качестве участников зарегистрировано *[будет дополнено позднее]* Сторон. Бюро рассмотрело полномочия представителей *[будет дополнено позднее]* Сторон, участвующих в совещании. Полномочия *[будет дополнено позднее]* делегаций в полной мере соответствовали правилу 18 правил процедуры. Полномочия *[будет дополнено позднее]* делегаций не полностью соответствовали требованиям правила 18, и еще *[будет дополнено позднее]* делегаций на данный момент не представили своих полномочий.

Пункт 4. Доклады вспомогательных органов

19. *[будет дополнено позднее]*

Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению

20. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пункт 5 повестки дня на *[будет дополнено позднее]* заседании части I совещания *[будет дополнено позднее]* и постановила отложить рассмотрение рекомендаций Комитета по соблюдению и выборы новых членов Комитета по соблюдению до части II совещания.

Пункт 6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

21. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пункт 6 повестки дня на 1-м пленарном заседании части I совещания 11 октября 2021 года. При рассмотрении данного пункта ей был представлен промежуточный доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней, включая бюджет соответствующих целевых фондов (CBD/NP/MOP/4/3).

22. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, постановила учредить контактную группу по бюджету, мандат которой предполагает рассмотрение этого вопроса и подготовку проекта бюджета для программы работы на 2022 год для рассмотрения Сторонами. В работе контактной группы под председательством г-на Спенсера Томаса (Гренада) могут принимать участие все Стороны. Группа проводит неофициальные заседания по приглашению своего председателя, а информация о заседаниях заблаговременно публикуется в ежедневном расписании заседаний.

23. На *[будет дополнено позднее]* пленарном заседании части I совещания *[будет дополнено позднее]* Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала обновленную информацию о работе контактной группы по бюджету *[будет дополнено позднее]*.

Пункт 17. Прочие вопросы

24. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пункт 17 повестки дня на *[будет дополнено позднее]* пленарном заседании части I совещания *[будет дополнено позднее]*.

25. *[будет дополнено позднее]*

Пункт 18. Принятие доклада

26. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла настоящий доклад на *[будет дополнено позднее]* пленарном заседании части I совещания *[будет дополнено позднее]* на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/NP/MOP/4/Part-1-L.1), при том понимании, что он будет дополнен, чтобы отразить весь ход работы текущего совещания, и что полный доклад будет рассмотрен и принят в ходе части II совещания.

Пункт 19. Закрытие совещания

27. На *[будет дополнено позднее]* пленарном заседании части I совещания *[будет дополнено позднее]* Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, решила приостановить работу своего четвертого совещания и возобновить ее 25 апреля – 8 мая 2022 года в Куньмине, Китай.

28. После традиционного обмена любезностями первая часть совещания была официально закрыта в *[будет дополнено позднее]* *[будет дополнено позднее]*.
